

Image:

Lezione 248

<https://www.wepolyglots.com/it/fr/corsi/19/b2/lezioni/248/lezione-1-trasformazione-del-discorso-diretto-in-indiretto>

Lezione 1: Trasformazione del Discorso Diretto in Indiretto (Transformation du Discours Direct en Discours Indirect)

Introduzione alla Trasformazione del Discorso Diretto in Indiretto

La trasformazione del discorso diretto in discorso indiretto è un aspetto fondamentale della grammatica francese che consente di riportare ciò che qualcuno ha detto senza usare le parole esatte della persona. In questa lezione, esploreremo le regole e le tecniche per trasformare il discorso diretto in discorso indiretto, fornendo esempi pratici per chiarire il loro utilizzo.

Regole Generali per la Trasformazione

Quando si trasforma il discorso diretto in indiretto, è necessario apportare alcune modifiche grammaticali. Le principali modifiche riguardano i pronomi, i tempi verbali, gli avverbi di tempo e di luogo, e le strutture delle frasi. Ecco le principali regole:

1. Cambiamento dei Pronomi

I pronomi personali, possessivi e dimostrativi nel discorso diretto devono essere adattati al contesto del discorso indiretto.

- Direct: "Je vais à la plage", dit-il. (Io vado in spiaggia) disse lui.
- Indirect: Il dit qu'il va à la plage. (Disse che andava in spiaggia)

2. Cambiamento dei Tempi Verbali

I tempi verbali nel discorso indiretto devono essere modificati per riflettere il tempo del discorso principale. Questa modifica è conosciuta come la concordanza dei tempi.

- Direct: "Je suis fatigué", dit-il. (Sono stanco) disse lui.
- Indirect: Il dit qu'il est fatigué. (Disse che era stanco)
- Direct: "J'étais fatigué", dit-il. (Ero stanco) disse lui.

- Indirect: Il dit qu'il était fatigué. (Disse che era stato stanco)

3. Cambiamento degli Avverbi di Tempo e di Luogo

Gli avverbi di tempo e di luogo devono essere modificati per riflettere il contesto temporale e spaziale del discorso indiretto.

- Direct: "Je viens ici tous les jours", dit-elle. (Vengo qui tutti i giorni) disse lei.
- Indirect: Elle dit qu'elle vient là tous les jours. (Disse che andava lì tutti i giorni)
- Direct: "Je partirai demain", dit-il. (Partirò domani) disse lui.
- Indirect: Il dit qu'il partirait le lendemain. (Disse che sarebbe partito il giorno dopo)

4. Cambiamento delle Strutture delle Frasi

Le frasi interrogative, esclamative e imperative devono essere modificate per adattarsi al discorso indiretto.

- Direct: "Où vas-tu?" demanda-t-il. (Dove vai?) chiese lui.
- Indirect: Il demanda où je vais. (Chiese dove andassi)
- Direct: "Ferme la porte!" dit-elle. (Chiudi la porta!) disse lei.
- Indirect: Elle dit de fermer la porte. (Disse di chiudere la porta)

Esempi Pratici di Trasformazione

Ecco alcuni esempi pratici di trasformazione del discorso diretto in discorso indiretto utilizzando le regole sopra menzionate:

- Direct: "Je suis heureux", dit-il. (Sono felice) disse lui.
- Indirect: Il dit qu'il est heureux. (Disse che era felice)
- Direct: "Nous avons gagné le match", dirent-ils. (Abbiamo vinto la partita) dissero loro.
- Indirect: Ils dirent qu'ils avaient gagné le match. (Dissero che avevano vinto la partita)

Conclusione

La trasformazione del discorso diretto in discorso indiretto è essenziale per riportare fedelmente ciò che qualcuno ha detto senza utilizzare le parole esatte. Comprendere e applicare le regole della trasformazione ti aiuterà a esprimerti in modo più preciso e articolato in francese. La pratica costante è fondamentale per padroneggiare l'uso corretto del discorso indiretto.

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione - by wepolyglots.com

<https://www.wepolyglots.com>

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>